



VIII. Formulir Pengalaman dan Kemampuan Pada Proyek Penyediaan Infrastruktur Sejenis / Experience and Capability with Similar Infrastructure Provision Projects Form

Tanggal / Date: 7 Augustus 2020/7 August 2020

Halaman/Page : 1
dari/of 11 halaman/Page

[Isi 1 (satu) formulir per proyek.]

Fill out one (1) form per contract.

A. Pengalaman dan Kemampuan Konstruksi / Development Experience and Capability

Kontrak Penyediaan Infrastruktur Sejenis Contract of a Similar Infrastructure Provision Project		
Nomor Kontrak/Proyek Contract No.	-	Contract for the Provision of the Service of Vignette Payment Collection and Records for the Use of Specified Road Sections dated 04.09.2015 and concluded between Národná diaľničná spoločnosť, a.s., acting as the Principal/Client, and SkyToll, a.s., acting as the Provider.
Tanggal Penandatanganan Proyek Award Date		04.09.2015
Tanggal Dimulainya Proyek Start Date		01.12.2015
Tanggal Berakhirnya Proyek Completion Date		Still operating
Gambaran Umum Proyek (Berikan penjelasan singkat mengenai proyek, lokasi (kota dan negara), jumlah pengguna layanan, dll.) Project Overview (Basic outline, project location (city and country), customers served, etc.)		<p>Service of vignette payment collection and records for the use of specified road sections in the Slovak Republic (hereinafter "<u>eVignette Service</u>" or "<u>Service</u>"), which provides, in particular, an effective collection of payments for the use of specified road sections in the Slovak Republic, for Two-track motor vehicles or Combinations of Vehicles with a total gross weight up to 3.5 tonnes and two-track motor vehicles of the M1 category irrespective of their maximum permissible total weight, and two-track Combinations of Vehicles, consisting of a two-track motor vehicle from the M1 and N1 category irrespective of the maximum permissible weight of the Combination of Vehicles, which use the specified road sections marked with the relevant road signs.</p> <p>SkyToll, a. s. has built, financed and on December 1, 2015 put into the operation a solution for free</p>

		<p>flow electronic vignette payment collection and records for the use of specified road sections in the Slovak Republic. The aim of the eVignette service is to ensure a proper, continuous and fault-free electronic collection and registration of payments for motorway vignettes and the eVignette services, effectively securing the income of the Vignette Payment Collection Administrator for Two-track motor vehicles or Combinations of Vehicles with a total gross weight up to 3.5 tonnes in the Slovak Republic from the collection of payments for motorway vignettes, as well as increased comfort of the customers in the use of specified road sections (hereinafter "<u>eVignette system</u>").</p> <p>An inseparable part of the Contract is the provision of technical operation and maintenance of a complete electronic toll charging system/system used for the electronic vignette payment collection and electronic vignette payment records for the use of specified road sections in the Slovak Republic.</p>
<p>Peran dalam Proyek (Berikan penjelasan singkat mengenai tanggung jawab yang dinyatakan dalam Kontrak mengenai setiap kegiatan utama yang tercantum dalam Bagian 5 - Kriteria Prakualifikasi) Role in Contract (Brief explanation about the responsibilities stated in the contract for each of the key activities mentioned in Section 5.IV)</p>		<p>The Design Stage focuses primarily on the activities related to the design and project preparation for the construction of Services, namely:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Development of detailed process proposals b) Development of functional specifications for the Software c) Development of technological, system and application architecture design d) Development of outputs for accounting and taxation e) Development of project documentation for the Services f) Acquisition of all necessary permits, decisions, statements and other documents necessary to construct the Services (if necessary) g) Functional Test of the Proposed Solution of Services h) Development of Test plan and Testing Regulations i) Other activities set out in the Contract. <p>The Construction Stage is focusing on the following activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Provision of data centers b) Provision of Technical Equipment and buildings, if necessary for the proper performance of the Services

	<ul style="list-style-type: none"> c) Acquisition of all rights and permissions necessary for the construction of the Services d) Creation of a network of Points of sale and infrastructure to provide customer services e) Implementation and localization of information systems f) Implementation of all internal processes for a due provision of the Services g) Contractual arrangement and introduction of external processes (provided wholly or partly by third parties) for a due provision of the Services h) Design, development and distribution of all legal documents necessary for the proper operation of the Services in relation to the Customers and other relevant persons, such as, for example, the General Terms and Conditions etc. i) Training of operating personnel, including the personnel of the subcontractors j) Training of the Principal's personnel k) Design and preparation of the information campaign l) Development, approval and issuance of internal operating rules m) Development of documentation to actual implementation n) Attestations, permits, decisions, approvals, certificates and other documents required to duly operate the Services o) Commissioning of the buildings, if necessary p) Service testing q) Comprehensive service testing r) Preparations for Trial Operation at the Implementation Stage s) Other activities set out in the Contract. <p>The Implementation Stage includes mainly the following activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Time-limited trial operation of the Services with increased intensity of technical support, optimization of settings, system processes and the Services themselves b) Operational activities for the proper provision of services within the scope of the detailed requirements for the Services in the Implementation Stage, including quality management and optimization of Services c) Planned and subsequent maintenance of technical equipment and other assets
--	--

		<p>d) Training of operating personnel and Principal's personnel when the system settings and/or Services change</p> <p>e) Other activities set out in the Contract</p> <p>The Completion Stage includes:</p> <p>a) Clearance of all assets and liabilities</p> <p>b) Transmission of the data and documents in relation to the Services to the Principal</p> <p>c) Handing over the assets and property back to the Principal</p> <p>d) Implementation of the option as defined in the Contract</p> <p>e) Disposal of non-essential assets</p>
<p>Basis Pendekatan Pengadaan (contoh: KPBU) <i>Basis of Procurement Approach (e.g. PPP)</i></p>		<p>PPP project of the DBFMO type (Design, Build, Finance, Maintain and Operate)</p>
<p>Nama Klien/Client's name</p> <p>Alamat/Address</p> <p>Nomor Telepon/Telephone number</p> <p>Nomor Fax /Fax number</p> <p>Alamat Surel/E-mail</p>		<p>National Motorway Company (Národná diaľničná spoločnosť, a.s.) Dúbravská cesta 14, 841 04 Bratislava, Slovak Republic</p> <p>+421 2 583 11 111</p> <p>+421 2 583 11 706</p> <p>infoweb@ndsas.sk</p>
<p>Rujukan untuk Verifikasi Proyek <i>Reference to verify contract</i></p> <p>Nama Rujukan/Reference's name</p> <p>Alamat/Address</p> <p>Nomor Telepon/Telephone number</p> <p>Nomor Fax /Fax number</p> <p>Alamat Surel/E-mail</p> <p>Jabatan/Position</p> <p>Perusahaan/Lembaga Company/Institution</p>		<p>Ing. Ján Voleník</p> <p>Dúbravská cesta 14, 841 04 Bratislava, Slovak Republic</p> <p>+421 903 406 450</p> <p>+421 2 583 11 706</p> <p>jan.volenik@ndsas.sk</p> <p>Head of Fees department</p> <p>National Motorway Company (Národná diaľničná spoločnosť, a.s.)</p>
<p>Penjelasan mengenai kemiripan, sebagaimana</p>		

<p>ditentukan dalam Bagian 5.IV1.</p> <p>Description of the similarity in accordance with Section 5.IV.1.</p>		
	<p>Untuk setiap item yang dicantumkan di bawah ini yang relevan dengan kontrak di atas, isi perincian yang sesuai <i>[tambahkan atau hapus sebagaimana yang diperlukan]</i>: <i>For each item listed below that is relevant to the above contract, fill in the appropriate details [add or delete as required]:</i></p>	
<p>Implementing Multi-Lane Free Flow, electronic tolling system integrating both passenger cars and heavy-weight goods vehicles;</p>		eVignette system is of a Multi-Lane Free Flow type
		<p>Collection and records of electronic vignette payment for the use of specified road sections is designed, built and operated on the same product as electronic toll collection, implemented in the Slovak Republic, which is based in combination with GPS/GIS, GPRS/GSM/mobile telecommunications 2G/3G and DSRC standards, on GNSS (Global Navigation Satellite System) satellite technology, i.e. integrates both passenger cars and heavy-weight goods vehicles.</p>
<p>Development of an electronic toll system, implementing a platform for:</p> <ul style="list-style-type: none"> Integration of at least 2 different toll declaration method of at least 10,000,000 transaction per method per year; and Integration of at least 3 different payment methods of at least 100,000 payments per method per year. 		<ul style="list-style-type: none"> N/A
		<p>eVignette system integrates 4 different payment methods with following number of payments per method per year</p> <ul style="list-style-type: none"> payment method Cash: 1 550 795; payment method Payment card: 765 149; payment method Wire transfer: 131 709; payment method eCommerce: 1 448 958.
<p>Development of a distance based electronic toll system with Satellite technology-based toll declaration with a minimum number of 100,000 registered on-board units; Building and integrating roadside equipment and an ANPR (Automatic Number Plate Recognition) based traffic data collection system on a tolled road network of at least 2000</p>		N/A
		Tolled road network length: 692,7 km

km,with a minimum of 250 lanes.		
Development of an enforcement information system, which fulfills the following criteria: and Minimum 100,000,000 passing vehicle /year.		N/A
Automatic identification of violators based on complex data from different systems and registries.		N/A
Developing data processing and management information system on road usage data, with a minimum of 100 000 000 transaction per year, which is able to provide real time statistics and reports.		N/A
Jangka Waktu Konstruksi/ Development Period (masukkan tanggal dimulainya konstruksi dan tanggal diakhirinya konstruksi) (Development start and finish year)		04.09.2015 – 01.12.2015
Kontraktor/Contractor (atau, apabila Peserta dalam kontrak ini berperan sebagai Kontraktor, maka sebutkan nama sub-kontraktor i yang dipekerjakan) (or, if your role was the Contractor, please insert the names of any Sub- contractors used)		Contractor: SkyToll, a. s. Subcontractors: TollNet, a.s.
Bukti bahwa proyek telah selesai dan memenuhi persyaratan klien (contoh: surat pernyataan dari klien) <i>Evidence of the extent to which the project was completed to the full satisfaction of the client's requirements (letter from client)</i>		Letter from client is attached to the Form.
Alasan keterlambatan dalam		The project was delivered on time.

<p>pengembangan/ Reason for any delays in development (apabila alasan keterlambatan disebabkan oleh keadaan kahar atau kejadian di luar kendali Peserta, informasi mengenai alasan keterlambatan dalam konstruksi tersebut dilengkapi dengan bukti.) (If the reason for the delay was a force majeure event or other events outside of the Participant's control, evidence will be required)</p>		
Tahun Dimulainya Operasi Starting Operation Year		2015
Nilai Total Proyek Total Contract Amount		13 254 220,00 USD (@ 1.1138 USD/EUR rate 04/09/2015)
<p>Struktur Permodalan (Masukkan "N/A" apabila tidak relevan, contoh: apabila peran Peserta dalam proyek ini hanya sebagai sub-kontraktor) Capital Structure (Insert "N/A" if not relevant e.g., the role was only as a sub-contractor)</p>		
a. Ekuitas/Equity		100 %
b. Pinjaman/Loan		0 %
<p>Jika Peserta merupakan anggota dari suatu konsorsium atau sub-kontraktor dalam proyek ini, mohon sebutkan nilai partisipasi/penyertaan dalam jumlah total nilai proyek If a partner in a Consortium or Subcontractor, specify participation in the total contract amount</p>		SkyToll, a. s. as a sole/general Contractor 100% of the total contract amount
Komentar lainnya Other comments	-	

Personel Utama dari Peserta
Key Personnel from the Participant

Nama/Name	1. Ing. Peter Polakovič, Chief project manager, Višňová 11, 903 01 Senec, Slovak Republic, +421 914 326 052, peter.polakovic@skytoll.sk;
Jabatan/Position	2. Ing. Pavol Švač, PhD., Deputy project Manager, Rezedová 4, 821 01 Bratislava, Slovak Republic, +421 911 609 978, pavol.svac@skytoll.sk;
Alamat/Address	3. Ing. Mária Mardzinová, Business Analyst, Eugena Suchoňa 8, 902 01 Pezinok, Slovak Republic, 00421 914 327 498, maria.mardzinova@skytoll.sk
Nomor Telepon/Telephone number	4. Ing. Tomáš Marek, Head of development, implementation and integration of information systems, Emilie Hyblerové 533/14, Praha 4 Háje, 14900, Czech Republic, +420 724 323 827, Tomas.marek@tollnet.cz;
Nomor Fax/Fax number	5. Ing. Igor Bokor, Specialist in accounting, taxes and finance, Odborárske námestie 4, 811 07 Bratislava, Slovak Republic, +421 914 326 051, igor.bokor@skytoll.sk;
Alamat Surel/E-mail	6. Ing. Lubomír Solár, Specialist in communication and customer care, Sološnická 40, 841 04 Bratislava, Slovak Republic, +420 911 609 979, lubomir.solar@skytoll.sk.
Peran dalam Proyek Role in Contract	

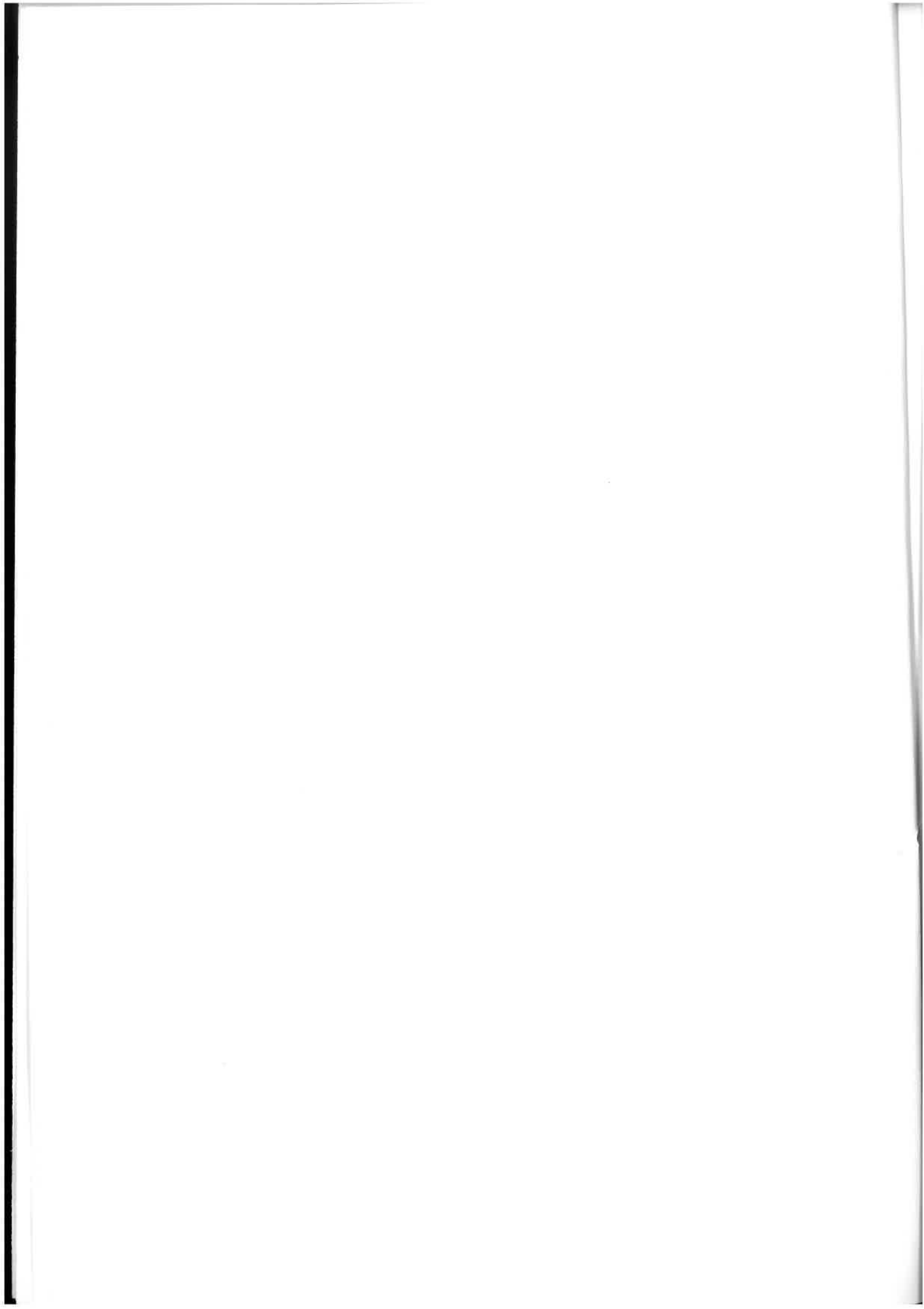
Lampirkan juga halaman sampul dari perjanjian/kontrak yang telah disebutkan di atas, berita acara serah terima, dan foto sebagai bukti pengalaman teknis yang disebutkan di atas.

Please also attach cover of contract mentioned above, minutes of handover and photos as evidence of the technical experience mentioned above.

B. Pengalaman dan Kemampuan Manajemen dan Operasional / Operation and Management Experience and Capability

Proyek Penyediaan Infrastruktur Sejenis Contract of a Similar Infrastructure Provision Project	
Nomor Kontrak/Proyek Contract No.	Contract for the Provision of the Service of Vignette Payment Collection and Records for the Use of Specified Road Sections dated 04.09.2015 and concluded between Národná diaľničná spoločnosť, a.s., acting as the Principal/Client, and SkyToll, a. s., acting as the Provider.
Tanggal Ditandatangani Proyek Award Date	04.06.2015
Tanggal Ditandatangani Proyek Start Date	01.12.2015
Tanggal Berakhirnya Proyek Completion Date (apabila proyek masih berlangsung, masukkan perkiraan tahun penyelesaian operasi pada proyek tersebut) (If the project is still ongoing, insert the expected year of the end of operations)	Still in operation. Expected year of the end of operations: 2024

Project Overview Gambaran Umum Proyek <i>(Berikan penjelasan singkat mengenai proyek, lokasi (kota dan negara), jumlah pengguna jasa, dll.)</i> <i>(Basic outline, project location (city and country), customers served, etc.)</i>	See description in the part A. Development Experience and Capability
Peran dalam Proyek Role in Contract <i>(Berikan penjelasan singkat mengenai tanggung jawab yang dinyatakan dalam Kontrak mengenai setiap kegiatan utama yang tercantum dalam Bagian 5 - Kriteria Prakuualifikasi)</i> <i>(Brief Explanation about the responsibilities stated in the contract for each of the key activities mentioned in Section 5- PQ Criteria)</i>	See description in the part A. Development Experience and Capability
Basis Pendekatan Pengadaan (contoh: KPBU) Basis of Procurement Approach (e.g. PPP)	Open procedure for Contract Award Notice. The project is of the DBFMO type (Design, Build, Finance, Maintain and Operate)
Nama Klien/Client's name Alamat/Address Nomor Telepon/Telephone number Nomor Fax /Fax number Alamat Surel/E-mail	National Motorway Company (Národná diaľničná spoločnosť, a.s.) Dúbravská cesta 14, 841 04 Bratislava, Slovak Republic +421 2 583 11 111 +421 2 583 11 706 infoweb@ndsas.sk
Rujukan untuk Verifikasi Proyek Reference to verify contract Nama Rujukan/Reference's name Alamat/Address Nomor Telepon/Telephone number Nomor Fax /Fax number Alamat Surel/E-mail Jabatan/Position Perusahaan/Lembaga-Company/Institution	Ing. Ján Voleník Dúbravská cesta 14, 841 04 Bratislava, Slovak Republic +421 903 406 450 +421 2 583 11 706 jan.volenik@ndsas.sk Head of Fees department National Motorway Company (Národná diaľničná spoločnosť, a.s.)
Penjelasan mengenai kemiripan, sebagaimana ditentukan dalam Bagian 5.IV.1. Description of the similarity in accordance with Section 5.IV.1.	
Untuk setiap item yang tercantum di bawah ini yang relevan dengan kontrak di atas, isi rincian yang sesuai [tambah atau hapus sesuai kebutuhan]: For each item listed below that is relevant to the above contract, fill in the appropriate	



details [add or delete as required]:			
Operating a MLFF System integrating both Passenger Cars and Heavy-weight Goods Vehicles in the same system at least 36 months;			SkyToll, a. s. operates the eVignette system which is a Multi -lane Free Flow toll collection system
			SkyToll, a. s. operates the Collection and records of vignette payment for the use of specified road sections is designed, built and operated on the same product as electronic toll collection, implemented in the Slovak Republic, which is based in combination with GPS/GIS, GPRS/GSM/mobile telecommunications 2G/3G and DSRC standards, on GNSS (Global Navigation Satellite System) satellite technology, i.e. integrates both passenger cars and heavy-weight goods vehicles.
			Months in operation: 56
Operating a distance based electronic toll system with Satellite technology-based toll declaration with a minimum number of 100,000 registered on-board units operated in the system for at least 36months;			N/A
Operating an enforcement information system, which fulfills the following criteria with minimum 100,000,000 passing vehicle /years for at least 36 months; and			N/A
Operating a data processing and management information system on road usage data, with a minimum of 100,000,000 transaction per year, which is able to provide real time statistics and reports for at least 36 months.			N/A
7. Lainnya/Other			
Jumlah Kontrak Total Total Contract Amount	13 254 220,00 USD (@ 1.1138 USD/EUR rate 04/09/2015)		
Jika mitra dalam Konsorsium atau Subkontraktor, tentukan partisipasi dalam jumlah total kontrak <i>If a partner in a</i> <i>Consortium or</i> <i>Subcontractor, specify</i> <i>participation in the</i> <i>total contract amount</i>			SkyToll, a. s. as a sole/general Contractor 100% of the total contract amount

Personil Kunci dari Peserta Key Personnel from the Participant	
Nama/Name Alamat/Address Nomor Telepon/Telephone number Nomor Fax/Fax number Alamat Surel/E-mail Peran dalam Proyek Role in Contract	1. Ing. Karol Morár, Chief Operation Officer, Trenčianska 16005/56F, 821 09 Bratislava, Slovak Republic, +421903241069, karol.morar@skytoll.sk 2. Ing. Richard Rečlo, Operation and maintenance manager, Hlavná ulica 23/41, 900 23 Viničné, Slovak Republic, +421 911 609 974, richard.reclo@skytoll.sk 3. Michal Krajčovič, IT operation manager, Bajkalská 5/b, 831 04 Bratislava, Slovak Republic, +421 911 609 961, michal.krajcovic@skytoll.sk 4. Ing. Ľubomír Solár, Customer care specialist, Sološnická 40, 841 04 Bratislava, Slovenská republika, +420 911 609 979, lubomir.solar@skytoll.sk

Lampirkan juga halaman sampul dari perjanjian/kontrak yang telah disebutkan di atas, berita acara serah terima, dan foto sebagai bukti pengalaman teknis yang disebutkan di atas.

Please also attach cover of contract mentioned above, minutes of handover and photos as evidence of the technical experience mentioned above.

Perwakilan Resmi SkyToll, a. s.

Official Representative of SkyToll, a. s.



Ing. Matej Okáli
Chairman of the Board of Directors



Ing. Robert Ševela, Ph.D.
Vice-Chairman of the Board of Directors

SkyToll, a.s.
Lamačská cesta 3/B
841 04 Bratislava
IČO: 44 500 734 DIČ: 2022712153
(4)

KONSULARISASI
CONSULARIZATION



Krajský súd v Bratislave
osvedčuje

1 pravosť úradného podpisu JUDr. LUDMILA JOANIDISOVÁ

konajúceho vo funkcii

súdcu - súdneho úradníka - notára - exekútora - prekladateľa - znalca

číslo leg. reg. KVO 2922 20 20

2 pravosť úradnej pečiatky NOTAR BRATISLAVA

číslo leg. reg. KVO 2923 20 20

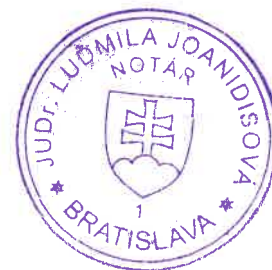
V Bratislave dňa 05.08. 20 20

Odtlačok pečiatky

Podpis: [Signature]



Správny poplatok 10,- €
uhradený v zmysle zákona



MINISTERSTVO ZAHRAŇIČNÝCH VECÍ
A EURÓPSKÝCH ZÁLEŽITOSTÍ SLOVENSKEJ REPUBLIKY
MINISTRY OF FOREIGN
AND EUROPEAN AFFAIRS OF THE SLOVAK REPUBLIC

Č. registrácie 1692 20 20

Registration number 20
Pravosť predchádzajúceho podpisu a úradnej pečate
sa potvrdzuje.

The authenticity of previous signature and stamp is verified.

V Bratislave

Bratislava on - 5 - 08 - 2020 20

Podpis oprávnenej osoby
Signature of authorized person

Alexandra
Tánska

[Signature]



Správny poplatok bol uhradený
v zmysle zákona

No. 015/KONS/LEG/VIII/2020

Dilihat untuk pengesahan:

VERIFIKASI

Kedutaan Besar Republik Indonesia
Bratislava, Republik Slovakia

Bidang Konsuler

[Signature]
Suffan Djami

Sekretaris Ketiga

Bratislava, 05-08-2020

KBRI BRATISLAVA TIDAK
BERTANGGUNGJAWAB ATAS ISI
DOKUMEN INI

